

???? C-442/05

Finanzamt Oschatz

?????

Zweckverband zur Trinkwasserversorgung und Abwasserbeseitigung Torgau-Westelbien, ?
?????????????? ?? Bundesministerium der Finanzen

(???????????????? ??????????, ?????????? ?? Bundesfinanzhof)

„????? ?????????? ??? — ???? 4, ?????????? 5 ? ???? 12, ?????????? 3, ?????? a) — ??????????
? ? ? — ?????????? ?? ?????????? ?? ???? — ?????????? ?????????? ?? ???“

?????? ?? ???????????

1. ????????? ????????????? — ?????????????????? ?? ????????????????????? — ??????? ??????
????????? — ???? ?????????? ?? ??????? ?????? ?????????????? ?????????? — ?????????????????????? ?????

(???? 4, ?????????? 5 ?? ??????????? 77/388 ?? ?????? ? ?????? 2 ?? ?????????????? ? ??? ???)

2. ????????? ????????????? — ?????????????????? ?? ????????????????????? — ??????? ??????
????????? — ???? ?????????? ?? ??????? ?????? ?????????????? ?????????? — ?????????????? ??????????-
????????? ?? ?????????? ?????????? ?????????? ?? ?????? ?????????? ?? ?????? ? ?????????? ?? ???????

(???? 12, ?????????? 3, ?????? ?) ?? ??????????? 77/388 ?? ?????? ? ?????????????? ? ??? ???)

1. ???? 4, ?????????? 5 ?? ?????? ??????????? 77/388 ??????? ?????????????????? ??
????????????????????? ?? ???????????-?????? ?????????? ?????????? ?????? ?????????? ? ?????? 2 ??
????????????? ? ??? ??? ??????? ?? ?? ?????????? ? ??????, ?? ?????????????? ?? ??????????????
????????????? ?? ??????????, ?????? ?? ??????? ? ?????????????? ?? ?????????????????? ?
????????????????????? ??????, ?????????????? ?????????????? ?? ?????????????????? ? ??????????????????
????????????? ?? ?????????????? ?????? ?? ?????????????? ?????????????????????????????????? ??????, ? ?????? ??
????????????? ?? ?????, ?????????? ??? ?????????????? ?????????????, ??????????, ?? ????? ???????,
?????? ?? ?????????? ??????? ?? ????? 4, ?????????? 5 ?? ?????? ?????????? ? ?? ??????????, ??
????????????? ? ?????????????? ? ?????????????? ?????????????? ?????????? ?? ?????????????? ?????????????, ?????
?????? ? ?????????????? ?? ?????, ?? ?????????? ?????????????? ? ?????? ?????? ?????????????? ??????????,
?? ?????????????? ?? ?? ?????????????? ?? ?????????????????????? ???????, ? ??????????, ?? ?????? ???????,
????????????? ?? ????? ?? ?????????????????? ? ?????????????????? ?? ????? ?? ??????????????????, ?
????????????????????? ?????????????? ?? ?????????????? ? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????????????????? ??
?????. ?????????????????? ?????????????????? ???????, ?????????? ? ?????????????? ?? ?? ?????? ??
????????????? ??????, ?? ?????? ?? ?????????????????????? ?????? ?? ?????????????? ?? ??????????????
????????????.

(??, ?????? 35 ? 37; ?????? 1 ?? ??????????????)

2. ???? 12, ?????????? 3, ?????? ?) ?? ?????? ??????????? 77/388/??? ?????????
????????????????????? ?? ?????????????????????????????? ?? ?????????????-?????? ?????????? ?????????? ??????
????????? ? ?????? ?????????????? ?? ?????????????? ? ??? ??? ??????? ?? ?? ?????????? ? ??????, ??
????????????? ?? ?????????????????? ?????????????? ?? ?????????????, ?????? ?? ??????? ? ?????????????????? ??
????????????????? ? ?????????????????????? ??????, ?????????????? ?????????????????? ?? ?????????????????????? ?

???????????????? ?????????? ?? ?????????? ???? ??? ????????????? ?????????????????????
?????, ? ???? ?? ?????????? ?? ?????.

?????????, ??? ????? ?????????? ?? ??????? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??
????, ?? ?????????????? ? ?? ?????? ???? ???? , ?? ???? ????? ?????? ?? ?? ?????????? ??
????????? ????? ? ?????????? ?? ??????????????, ? ????? ? ??????. ??? ????
????????????????? ?????????? ?? ?????????? ? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ???? ??
????????????????, ?? ???? ? ???? ?? ?????????? ?? ???? , ????????? ? ????????? 2 ??
???????????? ? ??? ????? ?????????.

? ??????????, ?????????-????? ?????? ?? ????????? ????????? ?????? ?? ?????? ?????
????????????? ?????????? ?????? ?????????? ? ?????????????? ?????????? ?? ?????????????? ?? ???? ????
????????? ?? ?????????????? ?????????? ?? ??????????, ??? ?????? ?? ????????? ?????????? ??
????????? ?????????????, ?????? ?? ?????? ?????? ?? ?????? ?????? ?????????????? ?????????.

(??, ????? 40 ? 44; ????? 2 ?? ??????????)

???????? ?? ???? (????? ??????)

3 ????? 2008 ??????(*)

„????? ?????????? ??? — ???? 4, ????????? 5 ? ???? 12, ????????? 3, ????? a) — ??????????
? ? ? — ??????? ?? ????????? ?? ???? — ????????? ?????? ?? ???“

?? ???? C?442/05

? ??????? ?????????????? ??????????, ?????????? ?? ?????????? ???? 234 ?? ??
Bundesfinanzhof (?????????) ? ??? ?? 3 ??????? 2005 ?, ????????? ? ???? ?? 14 ???????
2005 ?. ? ??????? ?? ?????????????? ?? ????

Finanzamt Oschatz

?????

Zweckverband zur Trinkwasserversorgung und Abwasserbeseitigung Torgau-Westelbien,

? ?????????????? ??:

Bundesministerium der Finanzen,

????? (????? ??????),

???????? ?? ?? : ??? C. W. A. Timmermans, ?????????????? ?? ??????, ??? L. Bay Larsen, ??? J.
Makarczyk (?????????), ??? P. K?ris ? ??? J.-C. Bonichot, ?????,

???????????? ?????????: ??? J. Mazák,

?????????: ??? B. Fülöp, ??????????????,

???????? ?????????? ? ?????????? ???? ?? ????????????????? ? ? ?????????? ?????????? ?? 10
??? 2007 ?.,

???? ???? ????????? ?????????????, ?????????????:

- ?? Finanzamt Oschatz, ?? ??? T. Martin, ? ????????????? ? ??????????????,
- ?? Zweckverband zur Trinkwasserversorgung und Abwasserbeseitigung
Torgau?Westelbien, ?? ??? F. Schmidt, Steuerberater,
- ?? ????????????? ?????????????, ?? ??? M. Lumma ? ??? U. Forsthoff, ? ????????????? ??
????????????????,
- ?? ????????????? ?????????????, ?? ??? I. M. Braguglia, ? ????????????? ??
????????????, ????????????? ?? ??? G. Fiengo, avvocato dello Stato,
- ?? ????????????? ? ????????????? ?????????, ?? ??? D. Triantafyllou, ? ????????????? ??
????????????,

???? ???? ????????? ????????????? ? ????????????? ?????????, ????????????? ? ??????????
???????????? ?? 10 ??? 2007 ?.,

???????????? ?????????????

????????

1 ????????????????? ????????????? ? ????????? ? ????????? ? ????????????? ? ?????????????
„???????????? ? ?????“, ????????????? ? ? ????? 2 ? ?????????????e ? ? ????????????? 2 ? ?????????????
? ??? ????? ????????????? 77/388/??? ? ????????? ? 17 ??? 1977 ????????? ????????? ?????????????
?? ????????????????????????? ? ?????????????-???????? ????????? ????????????? ???? — ????
???????? ? ? ????????? ????????? ????????????? ??????????: ????????? ????????? ????????? (?? L 145, ??? 1) ?
???????????? ? ???? ?????????????, ????????? ? ????????????? 2001/4/?? ? ????????? ? 19 ???????
2001 ?. (?? L 22, ??? 17, ????????? ??-???????? „?????? ?????????????“).

2 ????????????? ? ????????? ? ????????? ? ???? ????? Finanzamt Oschatz (???????? ?-
???????? „Finanzamt“) ? Zweckverband zur Trinkwasserversorgung und Abwasserbeseitigung
Torgau?Westelbien (???????????????? ????????? ? ????????? ? ????????? ? ? ?????????
?? ????????????????? ???? ? ???? Torgau?Westelbien, ????????? ?-???????? „Zweckverband“)
???????? ???? ???? ? ? ????????? ? ? ????????? ? ? ????????? ? ? ????????????????? ?
???????????????????? ? ????????? ? ? ????????? ???? ???? ????????????????????????????? ???? ????
?? ? ? ????????? ????????? ???? ? ? ????????? ???? ????????????? ????????? (???????? ?-
???????? „????“).

???????? ???????

???????????????? ????????? ???????

3 ???? 4, ????????? 5 ? ???? ????????????? ???? ?????????:

„????????????, ????????????? ? ????????? ?????, ????? ? ????????? ????????????????? ????????? ?
?? ????????????????????? ???? ? ? ????????? ? ? ????????????? ???? [???????? ? ??????
„????????????“], ????? ????????? ? ????????????? ? ? ???? ? ? ????????????? ?????, ????“

?????? ??????? ???? , ?????, ??????? ??? ????????? ??? ?????? ? ?????? ?????????? ???
??????.

???????? ???? , ?????? ?????????? ?????? ?????????? ??? ??????, ?? ?? ?????? ??
????????????????? ???? ?? ?????????? ?? ?????????? ??? ?????????, ??? ????? ?????????????
?? ????? ?????????????????????????? ???? ?? ?????? ?? ?????????? ?????????? ?? ????????????????

??? ?????? ?????? ???? ????????? ?? ?????? ?? ?????????????????????? ???? ??? ?????? ?
????????????, ?????????? ? ????????????? ? , ??? ????????? ?? ?????? ?? ?? ?????????? ? ???????
????? ??????, ?? ?? ?????? ????????????? ???? ??????????????

[...]“ [????????????? ??????]

4 ? ????? 2 ?? ?????????? ? ??? ?????????? ?????????? ? ????????? ??-?????????
????????????? ?? ????

5 ???? 12, ????????? 3, ????? ?) ?? ????????????? ??????????:

„????????????? ?????? ?? ?????? ?????? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????
????????-?????? ???? ??????? ?? ?????????? ?????? ? ? ??? ? ??? ?? ??????????? ??
????? ? ?? ??????????? ?? ??????. [...]“

[...]

?????????-?????? ?????? ?? ????????? ? ????? ??? ?? ?????????? ??????. ?????????? ??????
?? ?????????? ???? ????????? ?? ?????????????? ??????, ?????? ?? ???? ?? ???? ??-????? ?? 5
%, ? ?? ?????????? ???? ?? ????????????? ?? ?????????????? ?????? ? ??????, ?????????? ?
????????????? ?.

[...]“ [????????????? ??????]

6 ? ????????? 2 ?? ?????????? ? ??? ?????? ??????????, ?????????? „?????? ??
????????????? ?? ?????? ? ??????, ?? ?????? ???? ?? ?? ????????? ?????????? ?????? ?? ???“, ??
????????? ?????????????? ?? ????

????????????????? ?????? ??????

7 ????????? § 1, ?????? 1, ?????? ?????????? ?? ?????? ?? ?????? ?????? ?????????? ?? 1999
?. (Umsatzsteuergesetz 1999, ??????? ??-???????? „UStG“), ?????????? ?? ?????????? ??
????????????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??????????????, ?? ?????????? ? ?????? ?????? ?????????
????????? ????????????? ? ?????????? ??????, ?????? ?????? ?????????? ?????????? ?????????? ? ??
????????? ?? ?????????????? ?? ??????????

8 ????????? § 2, ?????? 3, ?????? ?????????? ?? UStG ?????????????????? ??????????
????? ?????????????? ?????????? ?? ?????????????????? ?????????? ?????????? ? ?????????? ??
????????????????? ?? ??????????????. ?? ?????? ?? § 4, ?????? 3 ?? ?????? ?? ?????????????????
????? (Körperschaftsteuergesetz) ???? ?????????????? ?????????????? ?????????? ??-?????????
????, ?????? ?????????? ?? ?????????? ? ?????????????????????? ?? ??????????????

9 ????????? § 12, ?????? 1 ?? UStG ?????????? ?? ?????? ?? ?????? ?????????? ??????
????????? ?? 16 % ?? ?????????? ??????

10 ?????? 2 ?? ?????? § 12 ?????????? ?????, ?? ?????????? ?????? ?? ?????????? ?? 7 % ??
????????, ??????? ? ?????????????, ?????? ? ?????????????????????? ?????????????? ?? ?????????????,

11. ??????????? ?? ?????????????????? ?????????? ?????????? ?? ?????????????????????????????????? ??????

? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ???? (????????? „????????????????? ?????????? ??
?????????“), ?? ????? ?? ?????????? ?????????? ?????????? ?????, ????????? ?? ?? ?? ??????????
„????????? ?? ?????“ ?? ?????????? ?? ?????? ?????????? [...] (????????????? ?, ?????? 2 ?
????????????? ?, ????????????? 2)?“

?? ?????????????????? ???????

?? ??????????????????

20 ? ?????????????? ?? Finanzamt ? ?????????????? ?????????????? ?????????? ??????????
????????? ?????????????????? ?? ?????????????????? ??????, ?????????? ??? ?? ?????? ?? ?????? 2 ??
????????????? ? ??? ?????? ??????????, ??? ????? ?????? ?? ?????????? ??????????????? ?? ?
????????? ? ?????????? ??? Zweckverband ? ?????????????????????? ????? ?? ???.

21 ? ??? ???? ?????????? ?????? ?? ?? ??????, ?? ?????????? ?????????????? ??????? ??????????
????????? ?? ??? ?? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ??????, ?????????? ?? ??????????????
?????????????, ? ?????????? ??? ?????? ? ?????? ?????????, ?? ?????????? ?????????? ??
?????????????? ?????? ??? ?????????? ?????? ? ?????????????????????? ??? ? ?????????? ?? ?????? ??
????????? ??????????????, ?????? ?????????? ? ?? ?????????????? ?????????? ?? ?????? ??????
?? ?????????? ? ?????????????????? ?????????????? ? ?????? ?????????, ?? ?? ??? ????????? ?
????????? ?? ?????????????? ?? ????????? (??-??-????????? ????????? ?? 19 ????????? 2002 ? ??
???? Arduino, C?35/99, Recueil, ??? I?1529, ????? 25 ? ????????? ?? 11 ??? 2006 ? ?? ?????
Chacón Navas, C?13/05, Recueil, ??? I?6467, ????? 33).

22 ???? ???? ?? ???? ?????????? ?????? ?? ? ?????????? ?? ?????????????? ????

23 ? ?????????????????? ? ??? ?? ?????????????????? ?????????????? ??????????????,
????????? ??? ????? ? ?????????? ?? ???, ?????? ?????????? ?????????????? ? ?????????
????????????? ?? ?????? ?? ?????????? ???????????????.

24 ???? ???? ?? ?????????? ?? ???? ?????? ?????????? ?????????????? ?????, ?????????? ???
???, ? ??-????????????? ?????????? ?????????????? „????????? ?? ?????“, ?????????? ?? ????? ?
????????????? ?, ??? ? ? ?????????????? ? ??? ?????? ??????????, ?? ?? ??? ?? ?????????? ???
????????????? ?? ?????????????????? ?????????? ?? ?????????? ??? ?? ??????????????????????????
????? ?????? ?? ?? ?????????? ??? ?????? ?? ?????????????? ?? ????

25 ????? ?????? ?? ?????????? ?????????????? ?? ?? ?????? ?????????? ?? ?????????????? ??
????????? ?????? ?? ?? ?? ?????????????? ?????????? ?? ?????????? ??? ?????????????? ??
????????????????? ?? ?????????????????? ?????? ?? ??, ?? ?????????????????? ?????????? ? ?????, ??
????????????????? ?????????????? ?? ?????? ?????? ? ?????? ??? Zweckverband ?
????????????????????? ????? ?? ??, ?????? ?????????????????? ?????????????????? ??????? ??
????????????????? ?? ?????????? ?????? ?? ?? ?????? ?????????????? ??????????

26 ?????????????????? ?????????? ?????????? ?? ?????????????? ?????? ?? ?????? ?
????????????????????? ? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????? ?????????????????, ?? ? ? ???????????????.

27 ?????? ???? ?????????????? ?????? ? ??????????

?? ?????????????? ?? ??????

28 ?? ?????????????? ?????????????????? ?????? ?????? ?? ?? ?????????, ?? ????? ??????,
????????????? ?? ?? ?????? ?? ????? 4, ?????????? 5 ?? ?????? ?????????? ? ?????? 2 ??
????????????? ? ??? ??????, ? ?? ?????? ?????, ?????????? ?????? ?????????????????? ?? ????? ??
????????????? ?????? ?? ?? ?? ????? 12, ?????????? 3, ????? ?) ?? ?????????????? ??? ?????? ?

????????? 2 ?? ?????????? ? ??? ??????

?? ??? 4, ????????? 5 ? ????? 2 ?? ?????????? ? ??? ????? ??????????

29 ? ??????? ?? ?????????????? ??????????? ????? ?? ?????????? ??-?????????? ???
????????????????? ?????????? ?? ?????????? ??? ?????????????????????????? ????? ? ??? ??
????????????? ?? ????, ????????? ? ????? 2 ?? ?????????? ? ??? ????? ??????????

30 ??? ??????? ?? ?????????????? ? ?????? ?????????? ?????? ?? ?? ?????????, ?? ???
?????????????? ?? ??????????? ?? ?????????????? ?????? ??? ????? 2 ?? ?????????? ? ???
?????????????? ?????? ?? ?? ?????? ??????? ?? ?????? ??????? ???????????, ?? ? ???????
????????? ? ?????? ?? ?????????? ??????, ? ?????? ?? ?? ??????? (??, ??-????????? ? ????
?????? ??????? ?? 19 ?????????? 2000 ?. ?? ??? ??????????/????????, C?156/98, Recueil, ???.
I?6857, ????? 50 ? ??????? ?? 6 ??? 2006 ?. ?? ??? ?????????/????????????, C?53/05, Recueil,
???. I?6215, ????? 20).

31 ?? ??? 4, ????????? 5, ?????? ?????? ?? ?????? ?????????? ? ?????, ?? ??? ??????????,
?? ?????????????????????? ??????? ?? ?????? ?????? ?? ?????? ?? ?????????????????????? ??? ??
?????? ? ???????????, ????????? ? ??????????? ?, ??? ??????? ?? ?????? ?? ?? ?????????? ?
????????? ?????? ??????, ?? ?? ?????? ?????????????? ?????? ??????????????, ??????????
????????????? ??????? ?????????????? ?? ??????????, ?? ??? ??????? ?? ??????????????????????
????, ?????? ?? ?????? ??? ?????????????????, ?????????? ?? ??????????, ?????????? ? ??????
????? ?? ?????? ???, ? ?????? ?? ?????? ??? ?? ?????????, ??????????? ? ??????????? ??
?????? ?? ??????????? ?????, ????? ? ?? ??????????????, ??????????? ?? ??????? ?????? ??
????? ???, ?????? ?????????????? ?? ?????????????????? ?????????? ??? ?????????????? ?? ???????
????????? ?? ?????? ?? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????? ??????
?????? ?? ?????????? ?????? ??? ?? ?????????, ?? ?????????? ?????????? ??????????
?????????, ?????? ?????????? ?????? ?? ?????? ???????, ?? ?????????? ?? ??, ? ?????? ??
?? ?????????? ?? ?????????????????? ??????? ? ?????????? ?? ?? ?????? ?? ?????????????? ??????
(??, ?????????? ?? 17 ?????????? 1989 ?. ?? ??? Comune di Carpaneto Piacentino ? ??., 231/87 ?
129/88, Recueil, ??? 3233, ????? 26).

32 ? ?????? ?????? ?? ?? ?????????, ?? ??????????? ?? ??? ?? ?????????????????? ?
?????????????????? ?? ??? ?? ?????????????????? ?, ?????? ??????????? ?????????????? ??????? ?
????? 43 ?? ?????? ???????????, ??? ?????????? ?? ?????????? ?????????????? ?????????? ?????,
????????????????? ?? ?????????????? ?? ?????? ?? ??????????????????

33 ?????? ??? ?? ??? ?? ?????????????? ??????????, ?????? ? ?? ?????????????????? ?? ???
????????????, ? ?????, ?? ?????????????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ??????????????
????????????????????????? ?????? ?? ?????? ? ?????????????? ?? ?????????????? ? ??????????????????
????? ?? Zweckverband, ?????????????? ?????????????? ?? ?????????????????? ? ??????????????????
????????????? ?? ?????????????? ??? ?? ?????????????? ??????

34 ?????????? ?, ?? ??? ?????????????? ?? ??? ?????????? ?????????????? ?? ??? ??
?????????????? ?? ?????????? ?? ?????? ? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ?
????????????? ?????????????? ?? ?????????????????? ?? ????

35 ??????????, ?? ?????? ?????, ?????? ?? ??????? ?????? ?? ??? 4, ????????? 5 ?? ?????
????????????, ????????????? ? ????? 31 ?? ?????????????? ???????, ? ?? ??????????, ?? ??????????
? ??????????? ? ?????????? ?????????? ?????????? ?? ?????????????? ??????????, ??? ?????? ?
????????????? ?? ???, ?? ?????????? ?????????????? ? ??, ?? ?????????? ?? ?? ?????????? ??
????????????????????? ??????, ??????????, ?? ?????????? ?????, ?????????????? ?? ??? ??
????????????????? ? ?????????????????? ?? ??? ?? ?????????????????? ? ??????????, ?? ?????????

????, ????????????? ?????????? ?? ?????????? ? ?????????? ?????????? ?? ???
????????????, ?????? ?? ?? ?????, ?? ?????????? ?????????? ? ??? ?? ?????????? ??
???, ?????????? ? ?????? 2 ?? ?????????????????? ??????????.

36 ?? ??? ?????, ?? ??? ? ??????????, ??? ????? Zweckverband ??????
????????????? ?????????? ?? ?????????? ? ?????????? ?? ?? ??? ?????? ?????? ??
????????? ?? ??? 4, ?????????? 5, ?????? ?????? ?? ?????? ?????????, ?????????? ?????? ??????
?? ?????????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ?? ?? ??? ??????????????????
????.

37 ? ?????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?????? ?????? ?? ?? ?????????, ?? ???
4, ?????????? 5 ?? ?????? ?????????? ? ?????? 2 ?? ?????????????? ? ??? ?????? ?????? ?? ??
????????? ? ??????, ?? ?????????????? ?? ?????????????????? ?????????? ?? ??????????, ?????, ?????
? ?????? ?? ?????????? ?????????????????, ?? ?????? ? ?????????????? ?? ?????????????? ?
????????????????? ?????, ?????????????? ?????????????? ?? ?????????????????? ? ??????????????????
????????????? ?? ?????????????? ??? ?? ?????????????? ?????????????????????????????????? ?????, ? ??? ??
????????????? ?? ???, ?????????? ?? ?????????????? ?????????????, ??? ?? ??????????????????
??????, ?????????? ? ?????????????? ?? ?? ?????? ?? ?????????? ?????, ?? ?????? ??
????????????????????? ????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ??????????

?? ??? 12, ?????????? 3, ????? a) ?? ?????? ?????????? ? ?????????? 2 ?? ?????????????? ? ??
??????

38 ? ??????? ?? ?????????????????? ?????????????? ??? ?? ?????????? ??? ?????? ??????????????????
????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????????? ?????????????????????????????????? ?????? ? ??? ??
????????????? ?? ???, ?????????? ?? ?????????????? 2 ?? ?????????????? ? ??? ?????? ??????????

39 ?? ??? 12, ?????????? 3, ????? ?) ?? ?????? ?????????? ? ?????, ?? ?????????????? ??
???? ?? ?? ?????????? ??????? ?? ?? ? ?????????????, ?????????????????? ?? ??????????-?????
???? ?????????????? ?? ?????????, ?? ?? ?????????? ?????????????????? ?????? ?? ???. ?????? ???
????????????? ?????? ?????????????? ?????????????? ??????? ?? ?? ??????? ?? ?? ?????????? ?????????????? ??
????????????? ?? ?????????? ? ?????????, ?????????? ? ?????????????? ?.

40 ??? ?????? ?????????????? ?? ?????????? ?????????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?? ???, ??
????????????????? ? ?? ?????? ?????? ???, ?? ??? ?????? ?????? ?? ?? ?????????? ?? ??????????
????? ? ?????????????? ?? ?????????????????, ? ?????? ? ?????????. ?? ??? ??????????????????
????????????? ?? ?????????????? ? ?????????????? ?? ?????????????????????? ?? ??? ?? ??????????????????
?????? ? ?????? ?? ????? 34 ?? ?????????????? ?????????, ?????? ?? ?? ??????, ?? ?? ??? ? ???
?? ?????????????? ?? ???, ?????????? ?? ?????????????? 2 ?? ?????????????? ? ??? ?????? ??????????

41 ?????? ??? ?????? ?? ?? ?????????????? ?????, ?? ??? ? ?????? ?? ??? 12, ?????????? 3,
????? ?) ?? ?????? ?????????????? ?? ?????? ?????? ?????????????? ?? ?? ?????????? ?????? ??????????
????????????? ?????? ?? ?? ?????????? ?????? ?? ?? ?????? ?? ?????? ?????????? ?? ?????????????? ??
????, ?????????? ? ?????????? ?? ?????????????? ? ??? ??????????????, ?????? ?? ?? ??? ?? ?? ?????????
????????????????? ?????????????? ?? ?????????????? ??????, ?? ?????????? ?? ?? ?? ??? ?? ?????????? ??
????????????????? ?? ?????????????????? (?? ?? ?????????? ?????????? ?? 8 ??? 2003 ? ?? ???
????????/????????, C?384/01, Recueil, ??? I?4395, ????? 27).

42 ? ?????????????????? ?????? ?? ?? ?????????, ?? ?????????????? ? ?????????????? ??
????????????? ?????? ?? ??, ??-????? ?? ?????????????????? ??????, ?????????????? ? ??? 12,
????????? 3, ????? ?) ?? ?????? ?????????, ?? ?????????? ?????? ?? ?? ?????????? ?????????? ??
????????? ??????????????, ?????? ?? ?????? ?????????? ?? ??, ?????? ?? ?????????? ?????? ??????
?? ??????, ?????? ?????????????????? ?? ? ?????????????? ?????????? ??, ?? ?? ?????????? ?? ??????????

????? ?? ?????? ?????? ?? ??? (??, ??-?????????? ???????? ?? 3 ??? 2001 ?. ?? ????
???????/????????, C?481/98, Recueil, ???, I?3369, ????? 21 ? 22, ????? ? ???????? ?? 23
????????? 2003 ?. ?? ??? ????/????????, C?109/02, Recueil, ???, I?12691, ????? 20).

43 ??????????? ? ?????? ????????? ?? ????????? ?? ????????? ???????????, ?????? ??
????? ?????? ?? ???, ??????????-?????? ??? ???? ????????? ?? ????????? ????????? ?????? ??
??? ?????? ?????????? ? ??????????? ???????? ?? ??????????? ?? ???, ?????????? ??
?????????? 2 ?? ??????????? ? ??? ?????? ?????????, ??? ???? ?????????????? ?????????? ??
??????????.

44 ??? ??? ??????????????? ?? ??????????????? ?????? ?????? ?? ?? ?????????? ??? ?????,
?? ??? 12, ????????? 3, ????? ?) ?? ?????? ?????????? ? ?????????? 2 ?? ??????????? ? ???
??? ?????? ?? ?? ?????????? ? ??????, ?? ??????????? ?? ?????????????????? ?????????? ??
??????????, ?????? ?????? ? ?????? ?? ?????????? ??????????????, ?? ?????? ? ?????????????? ??
?????????????? ? ?????????????????? ?????, ?????????????? ?????????????? ?? ?????????????????? ?
????????????????? ?????????????? ?? ?????????????? ??? ?? ?????????????? ??????????????????????
?????, ? ??? ?? ?????????????? ?? ????. ? ???????????, ??????????-????? ?????? ?? ??????????
????????? ?????? ?? ??? ?????? ?????????? ? ??????????? ?????? ?? ?????????????? ?? ???
????? ?????????????????? ? ?????????? ?????????????????? ?????????? ?? ?????????????????? ?????????? ??
????????????, ??? ?????? ?? ?????? ?????????? ?? ?????? ?????????????, ?????? ?? ??????
????? ?? ???.

?? ?????????? ??????????

45 ? ?????? ?? ???????????????????, ?? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????????? ???????????
????? ??????????????? ?????????????? ?? ?????????? ??? ?? ?????????????????? ??? ???? ?????????????
????????????, ??????????? ?????? ?? ?? ?????????? ?? ?????????? ??????????. ??????????,
???????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ??? ?????, ?????????? ?? ??? ?? ?????????????
??????, ?? ?????????? ?? ???????????????????.

?? ?????????????? ?????????????? ?????? (????? ??????) ?????:

1) ??? 4, ????????? 5 ?? ?????? ?????????? 77/388/??? ?? ?????? ?? 17 ??? 1977
?????? ?????????? ?????????????????? ?? ?????????????????????? ?? ??????????-??????
????????? ?????????? ?????? ????????? — ??? ?????????? ?? ?????? ?????? ?????????????
?????????: ?????? ?????????? ?????? ? ?????? 2 ?? ?????????????? ? ??? ??????????????
????????? ?? ?? ?????????? ? ??????, ?? ?????????????? ?? ?????????????????? ?????????? ??
????????????, ?????, ?????? ? ?????? ?? ?????????? ???????????????, ?? ?????? ?
????????????????? ?? ?????????????????? ? ?????????????????????? ?????, ?????????????? ??????????????
?? ?????????????????? ? ?????????????????????? ?????????????? ?? ?????????? ??? ??
????????????????? ?????????????????????????? ??????, ? ??? ?? ?????????????? ?? ???, ??????????
??? ?????????????? ?????????????, ??? ?? ?????????????????????? ??????, ?????????? ?
????????????? ?? ?? ?????? ?? ?????????? ?????, ?? ?????? ?? ?????????????????????? ????? ??
????????????? ?? ?????????????? ??????????.

2) ??? 12, ????????? 3, ????? ?) ?? ?????? ?????????? 77/388/??? ? ?????????? 2 ??
????????????? ? ??? ?? ?????? ?? ?? ?????????? ? ??????, ?? ?????????????? ??
????????????????? ?????????????? ?? ??????????, ?????? ?????? ? ?????? ?? ??????????
????????????????, ?? ?????? ? ?????????????????? ?? ?????????????????? ? ?????????????????????? ?????,
????????????????? ??????????????? ?? ?????????????????????? ? ?????????????????????? ?????????????? ??
?????????????? ?????? ?? ?????????????????? ?????????????????????????? ?????, ? ??? ??
?????????????? ?? ?????. ? ?????????????, ??????????-????? ?????? ?? ?????????? ??????????
????????? ?? ?????? ?????? ?????????????? ?????????? ?????? ?????????? ? ??????????????
????????? ?? ?????????????? ?? ??? ?????? ?????????????????? ? ?????????? ?????????????????
?????????? ?? ?????????????????? ?????????????? ?? ?????????????? ?????, ??? ?????????? ?? ??????????

???????? ?? ??????? ????????????, ?????? ?? ?????? ??????? ?? ?????? ?????
?????????? ??????????.

???????

* ??? ? ? ??????????????: ??????.